

## Table des matières

Remarques générales.....	2
Citations .....	2
Références .....	3
Sources citées .....	5
Ouvrages.....	6
Auteur/autrice unique .....	6
Références multiples au même auteur ou à la même autrice .....	7
Auteurs/autrices multiples.....	7
Ouvrages collectifs et œuvres éditées .....	8
Éditions multiples/ ouvrage réédité.....	8
Traductions.....	8
Ouvrages consultés sur liseuse .....	8
Chapitres d’ouvrages.....	8
Articles de revue.....	9
Articles dans la presse .....	9
Interviews publiées.....	10
Conférences et communications.....	10
Thèses non publiées .....	10
Sources en archives (non publiées) .....	10
Sources en ligne .....	11
Œuvres d’art .....	11
Films et programmes télévisés .....	12
Musique.....	13
Notes.....	13
Éléments de typographie .....	14
Accentuation.....	14
Italiques .....	14
Majuscules.....	14
Nombres .....	15
Ponctuation.....	15
Sigles .....	16
Majuscules dans les Titres.....	16
Illustrations et images.....	17
Vérifications .....	17

Les articles en français suivent les règles énoncées ci-dessous, nous remercions les rédacteurs en chef de *Transatlantica* de nous avoir autorisé à utiliser leur propre feuille de style, ici adaptée. Pour les questions particulières non abordées dans ce document, nous invitons les autrices et auteurs à consulter *Le lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale* (Paris, Imprimerie nationale, 2002). Pour les questions liées à la présentation des références dans le corps du texte et dans les notes et pour la présentation des sources citées, nous invitons les auteurs et autrices à consulter le *MLA Handbook* ou le site « Purdue Online Writing Lab » : <https://owl.english.purdue.edu/owl/section/2/11/>. Pour les articles rédigés en anglais, se référer à la [version anglaise](#) de la feuille de style d'*e-Rea*.

## Remarques générales

Les articles soumis à *e-Rea* comportent les éléments suivants :

- titre
- autrice/auteur, affiliation (université)
- résumé en français
- *abstract* en anglais
- mots clés en français séparés par des virgules
- *keywords* en anglais séparés par des virgules
- texte avec notes de bas de page le cas échéant
- sources citées

Les marges sont de 2,5 cm pour l'ensemble du document.

Les paragraphes sont séparés par un simple saut de ligne. Ils ne comportent ni alinéas, ni tabulations.

Le texte est rédigé en Times New Roman corps 12, avec un interligne continu. Il est justifié.

Les titres de parties sont composés en Times New Roman corps 14 et en gras. Les titres de sous-parties sont composés en Times New Roman corps 12 et en gras. Tous les titres sont précédés et suivis d'un saut de ligne. Ils ne sont pas suivis d'un point.

Les citations de plus de 3 lignes sont présentées en un seul paragraphe, corps 10, avec une indentation de 1,25 cm.

Les notes sont en Times New Roman, corps 10.

Les autrices et auteurs des articles sont invités à utiliser une langue inclusive, de préférence sans avoir recours à l'usage du point médian, et en privilégiant les accords de proximité.

**Merci de ne pas utiliser de styles personnalisés, ni pour le corps du texte, ni pour les titres, sous-titres, ni pour les notes de bas de page.**

## Citations

Les citations respectent les règles typographiques de la langue employée dans la citation.

Les **citations courtes** (moins de trois lignes) sont introduites dans le corps du texte par des « guillemets français ou chevrons ». Les “guillemets anglais” sont réservés aux citations de second rang. Les coupes sont indiquées par des points de suspension entre crochets : [...]. Les ajouts, modifications ou commentaires se placent également entre crochets. Les points d’exclamation et d’interrogation sont intégrés à la citation, avant le guillemet fermant, seulement s’ils appartiennent à la citation et en sont donc indissociables ; dans ce cas, la référence entre parenthèses est suivie d’un point. Les autres signes de ponctuation se placent à l’extérieur de la citation, après la référence entre parenthèses.

Roland Barthes a forgé la notion de « biographèmes » pour désigner « certains traits biographiques qui, dans la vie d’un écrivain, « [l]’enchangent à l’égal de certaines photographies » (Barthes 54).

Ishmael ouvre le chapitre intitulé « Hark! » par cette première ligne de dialogue : « ‘Hist! Did you hear that noise, Cabaco?’ » (Melville 296).

Merci de veiller à ne pas mêler syntaxe française et anglaise dans une même phrase.

Les **citations longues** (trois lignes et plus), sont séparées du corps du texte, précédées et suivies d’un saut de ligne, composées en corps 10, sans guillemets, avec une indentation de 1,25 cm. La ponctuation finale est alors placée avant la référence.

And let me note in passing that the necessarily ordinary conception of a Gothic interior as being a colourless whitey-grey place dependent on nothing but the architectural forms, is about as far from the fact as the corresponding idea of a Greek temple standing in all the chastity of white marble. We must remember, on the contrary, that both buildings were clad, and that the noblest part of their real raiment was their share of a great epic, a story appealing to the hearts and minds of men. (Morris 42-43)

## Références

Cette section reprend en les adaptant les normes préconisées par le *MLA Handbook*.

**Suivre la méthode « auteur/autrice-page »** : le nom de l’auteur/autrice de la citation ou de la référence et les numéros de pages auxquelles celle-ci renvoie doivent figurer dans le texte et toutes les citations et références donnent lieu à une entrée dans la liste des sources citées. Si plusieurs références sont incluses dans la même parenthèse, elles sont séparées par un point-virgule. Si plusieurs pages ou groupes de pages d’une même source sont référencés ensemble, les séparer par des virgules.

Les références apparaissent entre parenthèses dans le corps du texte ou dans les notes, juste après la citation, sous forme abrégée. Le nom de l’auteur/autrice peut figurer soit dans la phrase elle-même, soit entre parenthèses après la citation ou la référence, mais les numéros de page apparaissent toujours entre parenthèses :

Mais en s’absentant ainsi de sa propre vie, le sujet, l’écrivain, la laisse intégralement disponible pour la recreation par l’écriture : il se sera donc agi de « se préserver de façon à créer » (Green 154). Ou encore, dans les mots de Jean-Jacques Mayoux dans *Vivants piliers* : pour James, vivre revient à « se retenir de vivre pour conserver intacte l’imagination illimitée de la vie » (112).

Lorsque l'article ou le paragraphe ne concerne **qu'une seule autrice/auteur**, ou qu'un seul ouvrage, dans le cas d'un compte rendu par exemple, on peut se dispenser de répéter les informations redondantes et se contenter du numéro de page.

Quand la source citée **ne dispose pas d'une autrice/auteur identifiable**, la référence comporte un titre abrégé en italiques ou entre guillemets selon le cas, suivi immédiatement du numéro de page sans virgule entre les deux :

« The parties mutually stipulate that each shall prepare, equip and maintain in service on the coast of Africa a sufficient and adequate squadron or naval force of vessels of suitable numbers and descriptions » (*Treaties and Conventions* 436).

La référence figure alors dans la liste des sources citées sous la forme :

*Treaties and Conventions Concluded between the United States and Other Powers since July 4, 1776*. Washington : Government Printing Office, 1889.

Lorsque la référence comporte **deux auteurs/autrices**, indiquer le nom de chacune soit dans le texte soit entre parenthèses. Si la référence compte **trois auteurs/autrices ou plus**, indiquer dans la parenthèse le nom du ou de la première autrice/auteur suivi de *et al.* en italiques, puis du numéro de page. La référence complète figurera dans la liste des sources citées.

(Deleuze et Guattari 12)

(Lecerle *et al.* 26)

Si plusieurs auteurs/autrices ont le **même patronyme**, ajouter l'initiale du prénom, voire le prénom entier s'ils ou elles partagent aussi la même initiale.

(C. Richard 154)

(J.-P. Richard 43)

Si vous citez **plusieurs ouvrages ou articles du même auteur ou de la même autrice**, faites suivre le nom de l'auteur/autrice du titre abrégé, puis du numéro de page.

Dans *Critique et clinique* Gilles Deleuze définit l'univers de Melville comme « un monde en processus, en archipel » (110-111) ; dans *L'île déserte et autres textes*, il va plus loin et a recours à la métaphore de l'archipel pour tenter de dépasser l'opposition entre les îles « continentales » et les îles « océaniques », les îles « dérivées » et les îles « originaires » (*L'île déserte* 17).

Jouant sur le double sens du mot « constitution », Emerson affirme : « the only right is what is after my constitution, the only wrong what is against it » ; « The tendencies of the times favor the idea of self-government, and leave the individual, for all code, to the rewards and penalties of his own constitution. » (« Self-Reliance » 262 ; *Essays* 569)

Si le nom de l'auteur/autrice ne figure pas dans la phrase, il doit être inclus dans la référence entre parenthèses. Une virgule sépare alors le nom de l'auteur/autrice du titre de la publication.

Il y définit l'univers de Melville comme « un monde en *processus*, en *archipel* » (Deleuze, *Critique et clinique* 110-111) ; dans *L'île déserte et autres textes*, il va plus loin et a recours à la métaphore de l'archipel pour tenter de dépasser l'opposition entre les îles « continentales » et les îles « océaniques », les îles « dérivées » et les îles « originaires » (Deleuze, *L'île déserte* 17).

Dans le cas d'une œuvre qui comporte **plusieurs volumes**, veillez à inclure le numéro du volume précédé de « vol. » et suivi du numéro de page, sauf si vous ne citez qu'un seul volume dans l'ensemble de votre texte (le numéro de volume sera alors précisé dans la liste des sources citées).

L'essai est donc toujours adressé, fût-ce à personne en particulier : « Happy is he [...] who writes always to *the unknown friend*. » (Emerson, *Journal* vol. 10 315)

Les films et programmes télévisés sont identifiés par leur titre dans les références entre parenthèses comme dans les sources citées.

Lorsqu'un **film** est mentionné pour la première fois, précisez : *titre* + nom du studio + nom du réalisateur ou de la réalisatrice + date de sortie.

Lorsqu'un **programme télévisé** est mentionné pour la première fois, précisez la chaîne et les dates de diffusion. Si l'œuvre est connue en français sous un titre traduit, employez celui-ci et précisez le titre original entre parenthèses lors de la première mention.

Dans *Moi, Daniel Blake* (*I, Daniel Blake*, Sixteen Films, Ken Loach, 2016), le personnage principal se trouve interdit de travailler s'inscrit au chômage.

*Taggart* (ITV, 1983-2010) reçut un succès d'audience au-delà des espérances de ses créateurs.

Les références entre parenthèses doivent inclure le **minutage de la séquence** citée (au format hh:mm:ss-hh:mm:ss), précédé du numéro de la saison et de l'épisode pour les séries télévisées. Préciser la date lorsque plusieurs versions d'un même film sont citées dans l'article :

(*Moi, Daniel Blake*, 01:12:08-01:16:25)

(*Une étoile est née*, 1937 00:25:47-00:32:07)

(*Une étoile est née*, 1954 00:38:53-00:45:14)

(*Taggart*, 4.5 00:12:22-00:12:54)

Pour les cas qui ne figurent pas dans les exemples qui précèdent, on se reportera au *MLA Handbook* ou au site « Purdue Online Writing

Lab » : <https://owl.english.purdue.edu/owl/section/2/11/>

## Sources citées

La liste des sources citées reprend l'ensemble des références données dans le corps du texte. Elle est composée selon les exemples ci-dessous et, sauf indication contraire, reprend en les adaptant les recommandations du *MLA Handbook*.

On considère un titre comme une citation : **s'il est en langue étrangère, on y emploie donc les règles typographiques de la langue étrangère** (ex. pas d'espace avant les deux points en anglais) ; mais **la référence bibliographique elle-même fait partie du texte** : on y respecte donc les règles typographiques de la langue dans laquelle est rédigé l'article (ex. si l'article est en français : nom de la ville de publication en français ; espace avant les deux points entre ville de publication et éditeur).

Si le titre de la source se termine par un point d'interrogation ou un point d'exclamation, on le fera suivre d'un autre signe de ponctuation (virgule ou point) uniquement si c'est un titre entre guillemets :

LECERCLE, Jean-Jacques. « Y a-t-il de l'humour dans *Alice au pays des merveilles* ? ». *Libres cahiers pour la psychanalyse*, vol. 2008, n°o. 17, 2008, vol. 1, p. 73-86.

DOLAN, Frances E. « Why Are Nuns Funny? ». *Huntington Library Quarterly*, vol. 70, no. 4, 2007, p. 509-535.

Si c'est un titre en italiques, il n'est suivi d'aucun signe de ponctuation :

DICK, Philip K. *Do Androids Dream of Electric Sheep?* Garden City : Doubleday, 1968

Quand une source citée ne dispose pas d'une autrice/auteur identifiable, la référence est classée alphabétiquement selon son titre (en italiques ou entre guillemets selon la nature de la source).

## Ouvrages

### Auteur/autrice unique

Indiquez le nom d'auteur en majuscules, y compris les préfixes avec majuscule initiale du type « Mc » ; les particules sans majuscule initiale du type « de » sont placées entre parenthèses à la fin du nom.

CERTEAU, Michel (de). *L'écriture de l'histoire*. Paris : Gallimard, 1975.

DU BOIS, W.E.B. *Black Reconstruction in America, 1860-1880*. 1935. New York : The Free Press, 1998.

FARGE, Arlette. *Quel bruit ferons-nous ? Entretiens avec Jean-Christophe Marti*. Paris : Les Prairies Ordinaires, 2005.

LECERCLE, Jean-Jacques. *Le dictionnaire et le cri*. Nancy : Presses universitaires de Nancy, 1995.

ANZIEU, Didier. *Le corps de l'œuvre*. Paris : Gallimard, NRF, 1981.

MCCOOG, Thomas. *"And Touching Our Society": Fashioning Jesuit Identity in Elizabethan England*. Toronto : Pontifical Institute of Medieval Studies, 2013.

Indiquez une seule ville de publication.

Indiquez le nom complet des maisons d'édition, hormis les précisions du type *Company (Co.)*, *Corporation (Corp.)*, *Incorporated (Inc.)*, and *Limited (Ltd.)*, qui sont omises.

DUVALL, John N., dir. *The Cambridge Companion to Don DeLillo*. Cambridge : Cambridge University Press, 2008.

FREEDGOOD, Elaine. *Factory Production in Nineteenth Century Britain*. Oxford : Oxford University Press, 2003.

JAGGER, Gill. *Judith Butler: Sexual Politics, Social Change and the Power of the Performative*. London : Routledge, 2008.

LACORNE, Denis. *Les frontières de la tolérance*. Paris : Gallimard, 2016.

### **Références multiples au même auteur ou à la même autrice**

Si la liste des sources citées comporte plusieurs références pour une même autrice/auteur, celles-ci apparaissent dans l'ordre chronologique de parution. Répétez systématiquement le nom et le prénom de l'auteur/autrice.

LECERCLE, Jean-Jacques. *Le dictionnaire et le cri*. Nancy : Presses universitaires de Nancy, 1995.

LECERCLE, Jean-Jacques. *Une philosophie marxiste du langage*. Paris : Presses universitaires de France, 1995.

Si plusieurs sources d'une même autrice/auteur sont publiées à la **même date**, elles apparaissent par ordre alphabétique de titre (compte non tenu des articles « Le », « La », « A », « An » ou « The » en début de titre).

TUSAN, Michelle. « Humanitarian Journalism: The Career of Lady Henry Somerset ». *Women in Journalism at the Fin de Siècle: Making A Name for Herself*. Dir. Elizabeth Gray. Basingstoke : Palgrave, 2012, p. 91-109.

TUSAN, Michelle. *Smyrna's Ashes: Humanitarianism, Genocide, and the Birth of the Middle East*. Berkeley : University of California Press, 2012.

### **Auteurs/autrices multiples**

On indiquera la liste complète des auteurs/autrices, directeurs/autrices de publication ou responsables d'édition. On mentionnera le patronyme avant le prénom uniquement pour le premier nom (le prénom sera suivi d'une virgule) ; les noms suivants seront donnés dans l'ordre habituel prénom suivi du patronyme.

LEE, Anthony W. et John PULTZ. *Diane Arbus: Family Albums*. New Haven : Yale University Press, 2003.

FILLIEULE, Olivier, Éric AGRİKOLIANSKY et Isabelle SOMMIER, dir. *Penser les mouvements sociaux. Conflits sociaux et contestations dans les sociétés contemporaines*. Paris : La Découverte, 2010.

LECERCLE, Jean-Jacques et Ronald SHUSTERMAN. *L'emprise des signes. Débat sur l'expérience littéraire*. Paris : Seuil, 2002.

HUTCHEON, Linda et Michael HUTCHEON. *Bodily Charm. Living Opera*. Lincoln : University of Nebraska Press, 2000.

### Ouvrages collectifs et œuvres éditées

On distinguera la mention « dir. » pour les directeurs/directrices de publication d'ouvrages collectifs rassemblant des contributions d'autrices/auteurs divers et la mention « éd. » pour les responsables d'édition critiques d'œuvres. À la différence des ouvrages collectifs et anthologies, les œuvres éditées d'un seule et même auteur/autrice figurent au nom de cet auteur/autrice.

ADAM, Barry, Jan Willem DUYVENDAK et André KROUWEL, dir. *The Global Emergence of Gay and Lesbian Politics: National Imprints of a Worldwide Movement*. Philadelphie : Temple University Press, 1999.

BARAKA, Amiri, et Larry NEAL, éd. *Black Fire: An Anthology of Afro-American Writing*. 1968. Baltimore : Black Classics Press, 2007.

FRANKLIN, Benjamin. *The Autobiography of Benjamin Franklin*. Éd. Leonard Labaree, Ralph L. Ketcham, Helen C. Boatfield et Helene H. Fineman. New Haven : Yale University Press, 1964.

### Éditions multiples/ ouvrage réédité

On indiquera la date de parution **originale** juste après le titre.

BUTLER, Judith. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. 1990. New York : Routledge, 1999.

DEBORD, Guy. *La société du spectacle*. 1967. Paris : Gallimard, 2004.

MAINGUENEAU, Dominique. *Aborder la linguistique*. 1996. Paris : Seuil, coll. « Points », 2015.

### Traductions

ELIAS, Norbert. *La société des individus*. Traduit de l'allemand par Jeanne Étoré. Paris : Fayard, 1991.

### Ouvrages consultés sur liseuse

Ne pas faire figurer de numéros de page (ils varient selon la liseuse utilisée).

THEILE, Verena, et Linda TREDENNICK, dir. *New Formalism and Literary Theory*. Édition Kindle, Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2013.

### Chapitres d'ouvrages



On distinguera la mention « Éd. » pour les responsables d'éditions critiques et la mention « Dir. » pour les directeurs/directrices de publication d'ouvrages collectifs rassemblant des contributions d'auteurs/autrices diverses.

La pagination des articles de revues et chapitres d'ouvrages est précédée de « p. » même lorsqu'on renvoie à plusieurs pages.

COLE, Thomas. « Essay on American Scenery ». 1836. *American Art, 1700-1960: Sources and Documents*. Dir. John W. McCoubrey. Englewood Cliffs, NJ : Prentice-Hall, 1965, p. 98-109.

ARMSTRONG, Elizabeth A. « From Struggle to Settlement: The Crystallization of Lesbian / Gay Organizations in San Francisco, 1969-1973 ». *Social Movements and Organization Theory*. Dir. Gerald F. Davis, Doug McAdam, W. Richard Scott et Mayer N. Zald. Cambridge : Cambridge University Press, 2005, p. 161-187.

HUGUIER, Michel. « L'hôpital public en crise ? ». *Santé, médecine et société*. Dir. Lucien Israël. Paris : Presses Universitaires de France, 2010, p. 231-227.

WOLFE, Heather. « Dame Barbara Constable: Catholic antiquarian, advisor and closet missionary ». *Catholic Culture in Early Modern England*. Eds. Ronald Corthell, Frances Dolan, Christopher Highley and Arthur Marotti. Notre Dame : University of Notre Dame Press, 2007, p. 158-88.

### Articles de revue

PLANCHOU, Céline. « Le cas des enfants amérindiens : quand la protection de l'enfance fait évoluer les relations entre les tribus et les États ». *Revue française d'études américaines*, n° 144, 2015, p. 36-48.

ADOTEY, Edem. « A Matter of Apostrophe? Founder's Day, Founders' Day, and Holiday Politics in Contemporary Ghana ». *Journal of West African History*, vol. 5, no. 2, 2019, p. 113-139.

ELLISON, Julie. « The Gender of Transparency: Masculinity and the Conduct of Life ». *American Literary History*, vol. 4, n° 4, 1992, p. 584-606.

BURGESS, Anthony. « Politics in the Novels of Graham Greene ». *Literature and Society*, special issue of *Journal of Contemporary History*, vol. 2, no. 2, 1967, p. 93-99.

VEEDER, William. « The Feminine Orphan and the Emergent Master: Self-Realization in Henry James ». *The Henry James Review*, vol. 12, n° 1, 1991, p. 20-54.

BORDAT, Francis. « Cinéma et civilisation ». *Revue française d'études américaines*, no. 88, 2001, p. 44-52.

### Articles dans la presse

Lorsqu'il n'y a pas d'auteur, faire figurer le document en insérant le titre par ordre alphabétique.

GOPNIK, Blake. « Art and Design Bringing Fresh Ideas to the Table ». *Washington Post*, 21 avril 2002, G1.

« Death of a writer ». Éditorial. *New York Times*, 20 avril 1994, A18.

### **Interviews publiées**

L'intervieweur/ intervieweuse et la personne interviewée sont mis sur le même plan.

AMIS, Kingsley et Dale SALWAK. « Mimic and Moralist ». *Interviews with Britain's Angry Young Men*. San Bernardino : Borgo Press, 1984.

PELLEGRIN, Jean-Yves et Richard POWERS. « The Art of Composition and Play », *Transatlantica*, n°2, 2023, [journals.openedition.org/transatlantica/21299](https://journals.openedition.org/transatlantica/21299). Page consultée le 01/02/2024.

### **Conférences et communications**

Commencer avec le nom de l'orateur, puis indiquer le titre de la conférence ou de la communication entre guillemets. Puis indiquer le titre de la manifestation dans laquelle la conférence ou la communication a été prononcée, le nom de la structure organisatrice, la date, le lieu. Terminer par la nature de la prestation (conférence, communication, conférence plénière, lecture...)

STEIN, Bob. « Reading and Writing in the Digital Era ». Discovering Digital Dimensions, Computers and Writing Conference, 23 mai 2003, Union Club Hotel, West Lafayette. Conférence plénière.

KAY, Jackie. « IN THE SPACE BETWEEN: The Construction of a Multiple Self ». Transmission(s), Congrès annuel de la SAES, 1-3 juin 2023, Université de Rennes 2. Conférence plénière.

### **Thèses non publiées**

Suivre le modèle suivant : Nom, Prénom. « Titre de la thèse ». Thèse ou Diss. Lieu, année. *Titre de la base de données* (lorsque c'est le cas). Web. Date d'accès.

FORRESTER, Peal. "Psychological Distress and Repeated Television Viewing". Diss. Miskatonic University, 1990. *ProQuest Dissertations and Theses*. Web. 13 mai 2010.

CHÉNETIER, Marc. « L'obsession des signes : l'esthétique de Vachel Lindsay (1879-1931 ; prose, poèmes et dessins ». Thèse en 2 volumes. Université Paris III Sorbonne nouvelle.

### **Sources en archives (non publiées)**

Les catalogues et/ ou sites des archives précisent généralement la manière dont les archives doivent être citées dans toute publication scientifique.

CONSTABLE Barbara. « Speculum Superiorum », 1650. Ms 43. Archives of Colwich Abbey.

CONSTABLE, Barbara. « Gemitus Peccatorum or the Complaints of Sinners », undated. Uncatalogued Ms. Archives of Stanbrook Abbey.

ROBINSON, Steven. « A Most Profitable, and Necessary Advertisement for all Such, who Shall Make the Spiritual Exercise », 1747. Box 5. Archives of the Baltimore Carmel, Maryland.

Circular promotion letter for foreign publishers, draft [1954?]. Walter Farley Papers, Box 46, Folder 34, Rare Book and Manuscript Library, Columbia University Library.

BRADLEY, Jenny, letter to Madeleine Brennan, May 2, 1955, Archives Bradley-Hoffman, HOF C.334D3, IMEC.

Hachette sales figures for Walter Farley, Archives Bradley-Hoffman, HOF.C334D3, IMEC.

## Sources en ligne

Pour les références provenant d'internet, il convient de mentionner la date de mise en ligne (quand elle est disponible), l'URL (sans la séquence « http:// » ou « https:// ») suivi de la date de consultation. Vous pouvez aussi indiquer le DOI (digital object identifier).

TAX FOUNDATION. « US Federal Income Tax Rates History, 1862-2013 (Nominal and Inflation-Adjusted Brackets) ». 17 octobre 2013. [taxfoundation.org/article/us-federal-individual-income-tax-rates-history-1913-2013-nominal-and-inflation-adjusted-brackets](http://taxfoundation.org/article/us-federal-individual-income-tax-rates-history-1913-2013-nominal-and-inflation-adjusted-brackets). Page consultée le 10/05/2006.

DUBOIS, Claire. « Les voyageurs anglais en Irlande au XVIII<sup>e</sup> siècle ». *Revue LISA/LISA e-journal*, vol. 13, n° 3, 2015, [journals.openedition.org/lisa/8708](http://journals.openedition.org/lisa/8708). Page consultée le 15/02/2007.

SHALEV, Eran. « Mercy Otis Warren, the American Revolution and the Classical Imagination ». *Transatlantica*, n° 2, 2015, [journals.openedition.org/transatlantica/7713](http://journals.openedition.org/transatlantica/7713). Page consultée le 08/09/2014.

JACKSON, Debra. « A Black Journalist in Civil War Virginia: Robert Hamilton and the *Anglo-African* ». *Virginia Magazine of History and Biography*, vol. 116, n° 1, 2008, p. 42-72. [www.jstor.org/stable/27740409](http://www.jstor.org/stable/27740409). Page consultée le 08/11/2017.

DELAUNE, Benoît. « La métalepse filmique. De la transgression narrative à l'effet comique ». *Poétique*, n° 154, 2008, p. 147-160. DOI : [10.3917/poeti.154.0147](https://doi.org/10.3917/poeti.154.0147). Page consultée le 04/04/2004.

## Œuvres d'art

La référence doit préciser : nom, prénom de l'artiste ; titre de l'œuvre (en italiques) ; date de réalisation ; caractéristiques techniques (matériaux, supports, techniques) ; dimensions (en cm) ; lieu et ville de conservation.

Pour les titres en langue étrangère autre que l'anglais, on peut indiquer le titre original ou le titre traduit en français – notamment s'il est proposé par le musée qui abrite l'œuvre – mais on ne doit jamais traduire librement un titre en langue étrangère. Le titre est traduit en français pour les œuvres d'art anciennes connues, mais laissé dans la langue d'origine pour les œuvres d'art contemporaines anglophones. Il est recommandé, quand on opte pour la traduction française, d'indiquer le titre original (en italique) tout de suite après et entre crochets. Quand il s'agit d'œuvres très connues, on doit utiliser la traduction acceptée par l'ensemble de la communauté francophone. Pour les œuvres de la Renaissance italienne, le nom du peintre sera réduit au nom usuel et le titre sera traduit.

DELACROIX, Eugène. *La Liberté guidant le peuple*. 1830. Huile sur toile, 260 x 325 cm. Musée du Louvre, Paris.

RAIMONDI, Marcantonio. *Il Morbetto*. 1514-1515. Gravure, 19,5 x 24,8 cm. Davison Art Center, Middletown.

RIST, Pipilotti. *Slip my Ocean*. 1996. Installation vidéo couleur sonore, 8', Dimensions variables. Museum of Contemporary Art, Chicago.

TINTORET. *Portrait de Luigi Groto*. 1582. Huile sur toile, 91 x 101 cm. Administration municipale, Adria.

TINTORET. *Saint Roch soignant les pestiférés*. 1549. Huile sur toile, 307 x 673 cm. Église Saint-Roch, Venise.

Sont inclus les variantes de titres, les titres d'une série d'œuvres, les vues, les aspects et toute autre mention qui permet de décrire l'œuvre ou l'image.

DUCHAMP, Marcel. *Prière de toucher*. 1947. Sein en caoutchouc sur velours, présenté sous-verre. Emboitage pour l'édition de luxe du catalogue de l'exposition « Le Surréalisme en 1947 », galerie Maeght, Paris, 41,8 x 34,7 x 7,1 cm. Musée national d'art moderne, Centre Pompidou, Paris.

*Torse du type du « Diadumène »*. Œuvre romaine d'époque en bronze créée vers 440-430 av. J.-C. par Polyclète, Musée du Louvre, Paris.

### **Films et programmes télévisés**

Les références cinématographiques incluent : **titre du film ; nom du réalisateur ou de la réalisatrice, du ou de la scénariste, des principaux acteurs et des principales actrices (nom du personnage entre parenthèses) et du studio ; date de sortie**. Si c'est pertinent, on peut préciser le nom du directeur ou de la directrice de la photographie, du monteur ou de la monteuse, et du compositeur ou de la compositrice. Les références télévisuelles incluent : titre ; nom des créateur·rices, des principaux acteurs et des principales actrices (nom du personnage entre parenthèses) et de la chaîne de diffusion ; dates de diffusion. Si le support consulté est un DVD, précisez la maison de production et la date de parution du DVD.

*Saboteur*. Réal. Alfred Hitchcock. Scénario de Peter Viertel, Joan Harrison et Dorothy Parker. Avec Priscilla Lane (Patricia Martin), Robert Cummings (Barry Kane), Otto Kruer (Charles Tobin) et Norman Lloyd (Frank Fry). Dir. photo. Joseph A. Valentine. Montage Otto Ludwig et Edward Curtiss. Musique de Frank Skinner. Frank Lloyd Productions / Universal, 1942. DVD. Universal Pictures France, 2017.

*The Sopranos*. Créé par David Chase. Avec James Gandolfini (Tony Soprano), Lorraine Bracco (Dr. Jennifer Melfi), Edie Falco (Carmela Soprano), Michael Imperioli (Christopher Moltisanti) et Jamie-Lynn Sigler (Meadow Soprano). HBO, 1999-2007. DVD. Warner Bros., 2010.

## Musique

Les références musicales peuvent être présentées de différentes manières, selon le support d'accès (plateforme, support matériel...) et selon l'information que l'on souhaite mettre en avant. Les chansons sont citées entre guillemets ; si l'information sur le label ou le nom de l'album ne sont pas disponibles, elle peut être omise.

Ex.: plateforme *Spotify*

MORRIS, Rae. « Skin ». *Cold*, Atlantic Records, 2014. *Spotify*, [open.spotify.com/track/0OPES3Tw5r86O6fudK8gxi](https://open.spotify.com/track/0OPES3Tw5r86O6fudK8gxi).

Ex.: album en ligne

BEYONCÉ. « Pray You Catch Me ». *Lemonade*, Parkwood Entertainment, 2016, <https://www.beyonce.com/album/lemonade-visual-album/>

Ex.: CD

THE POGUES. « Fairytale of New York ». *If I Should Fall from Grace with God*, Pogue Mahone/Warner Music, 1988.

*Ou, alternativement*

FINER, Jem, and Shane MACGOWAN. « Fairytale of New York ». *If I Should Fall from Grace with God*, Pogue Mahone/Warner Music, 1988.

SPRINGSTEEN, Bruce. *The River*. Columbia, 1980.

GABRIEL, Peter. *Passion: Music for The Last Temptation of Christ, A Film by Martin Scorsese*. Rec. 1989. Geffen, 2002.

## Notes

Les notes sont *a priori* réservées aux précisions et informations de type non bibliographique. Elles se placent en bas de page et non en fin de document. L'appel de note, en chiffres arabes, est placé en exposant immédiatement après le mot, l'expression ou la citation qu'il précise, après les guillemets s'il y en a, et **avant tout autre signe de ponctuation**. Les notes sont en Times New Roman, taille 10 pt.

Niepce est généralement reconnu comme l'inventeur de la photographie<sup>1</sup>, même si le nom de Daguerre est davantage connu.

Barthes a développé, dans son ouvrage, les notions de *studium* et de *punctum*<sup>2</sup>.

## Éléments de typographie

### Accentuation

Les majuscules sont accentuées.

États-Unis  
À partir de  
Moyen Âge

### Italiques

Les mots en langue étrangère sont composés en italique lorsqu'ils sont utilisés dans le texte (mais les citations en langue étrangère ne sont pas en italiques). On mettra en italiques les titres de livres, de périodiques, de tableaux etc. Il en va de même pour les noms de navire, de véhicule terrestre ou aérien, les titres d'arrêt juridique et de lois. En revanche, les noms d'associations ou d'organisations seront composés en romain.

*a priori*

*Le Monde*

l'Organisation des nations unies, la Société des anglicistes de l'enseignement supérieur  
la National Association for the Advancement of Colored People

L'italique peut être utilisé pour mettre en relief un passage particulier. Dans ce cas, on le précise en note par la mention suivante : je souligne.

Merci de veiller à appliquer l'italique uniquement aux mots concernés et aux espaces entre eux, et PAS aux espaces qui précèdent ou suivent, car cela se traduirait à l'écran par une absence d'espace. Il en va de même pour le texte en gras, souligné ou en exposant.

### Majuscules

L'usage des majuscules est réservé aux cas suivants :

- noms propres et prénoms ;
- noms de planètes, noms géographiques (Mars, Afrique de l'Ouest, Nouvelle-Zélande) ;

- noms de peuples, tandis que les adjectifs correspondants conservent la minuscule initiale ;
- noms de points cardinaux désignant une partie d'un pays (l'Amérique du Nord mais le vent du nord) ;
- noms de sociétés ou de marques commerciales, ou d'organismes présentant un caractère d'unicité (la Cour d'appel, le groupe Walmart) ;
- premier mot du nom complet d'une institution ou d'une organisation (Centre national de la recherche scientifique, Bibliothèque nationale de France, Cour suprême, Parti républicain) ;
- Saint-Louis : la fête ou la ville, mais saint Louis : le personnage ;
- président X, secrétaire d'État à la Guerre, ministre de l'Intérieur, général Y (sans majuscule au premier mot) ;
- l'Université (l'institution ou l'ensemble des universités d'un pays) ; mais l'université d'Oxford, l'université de Paris-IV : sans capitale ;
- en botanique et en zoologie : noms de classes, d'ordres, de familles et de genres.

## Nombres

On compose en **chiffres romains, grandes capitales** : les régimes politiques, les divisions principales d'ouvrages (tomes, volumes, livres, parties, actes, chants, planches ou illustrations).

la V<sup>e</sup> République, les XIX<sup>e</sup> Jeux Olympiques

tome II, volume IV, acte I, planche V

On compose en **chiffres romains, petites capitales** : les siècles, les divisions secondaires d'ouvrages (chapitres, strophes, scènes, pages de préface, d'avant-propos, d'introduction).

le XIX<sup>e</sup> siècle

introduction, VII-XIX

## Ponctuation

Point : pas d'espace avant, espace insécable après.

Point-virgule : espace insécable avant, espace insécable après.

Point d'exclamation : espace insécable avant, espace insécable après.

Point d'interrogation : espace insécable avant, espace insécable après.

Deux points : espace insécable avant, espace insécable après.

Points de suspension : pas d'espace insécable avant, espace insécable après. Les points de suspension ne sont jamais suivis d'un point.

Guillemets : on utilise les « guillemets français », avec espaces après le guillemet ouvrant et avant le guillemet fermant. Pour les citations de second rang, on utilise les “guillemets anglais” sans espaces intérieures. Si les termes entre guillemets sont précédés d'une apostrophe, faire

suivre l'apostrophe d'une espace insécable (CTRL + majuscule + espace) : ex. l'« amour divin ».

Parenthèses : pas d'espaces intérieures.

Crochets : pas d'espaces intérieures.

Trait d'union : pas d'espaces si le trait d'union réunit deux mots simples (janv.-fév.), espaces insécables avant et après s'il réunit des éléments complexes (12 janv. - 15 fév.).

Tiret : le tiret d'incise est un tiret demi-cadratin – et non un trait d'union. Il s'utilise avec des espaces à l'intérieur et des espaces à l'extérieur.

Ils sont filmés comme des danseurs sur les poutres suspendues – ce qui rappelle les premiers films de danse de Clarke – et la photographie magnifie leur silhouette noire sur fond de paysage.

Employez une espace insécable (CTRL + majuscule + espace) entre des éléments qui ne doivent pas être séparés.

30<sup>o</sup>décembre

F.<sup>o</sup>Scott Fitzgerald

vol.<sup>o</sup>39, no.<sup>o</sup>2

p.<sup>o</sup>12-41

Il ne doit pas y avoir de points à la fin des titres de l'article et de ses diverses sections.

## Sigles

Les sigles sont composés en grandes capitales, sans espaces et sans points abrégatifs. NB : on prendra soin de développer le sigle entre parenthèses lors de la première occurrence ; pour les sigles français, seul le premier terme prend la majuscule.

NAACP

ANSWER

ONU (Organisation des nations unies)

Contrairement aux sigles, les initiales multiples des noms de personnes sont séparées par des points sans espace.

W.E.B. Du Bois

## Majuscules dans les titres

Les **titres en anglais** prennent une majuscule au premier mot ainsi qu'à tous les substantifs, adjectifs et verbes : *Tender Is the Night* ; *A Midsummer Night's Dream* ; *The Scarlet Letter*, *Alice in Wonderland*, *Everything Is Illuminated*, *Lanark: A Life in Four Books*, *Linguistic Theory*. *The Discourse of Fundamental Works*, « My Kinsman, Major Molineux ».



Les **titres français** suivent les règles de l'Imprimerie nationale, qui distinguent :

### 1) Dans les œuvres de fiction (dites « de création ») :

Si le titre commence par tout autre chose qu'un article, seul le premier mot s'écrit avec une majuscule : *Tendre est la nuit, Loin du paradis, Tandis que j'agonise, Sur la route, À l'ombre des jeunes filles en fleurs*

Si le titre commence par un article **indéfini**, les mots prennent une majuscule jusqu'au premier nom : *Un Bon Petit Diable ; Un Long Dimanche de fiançailles*

Si le titre commence par un article **défini**, le premier substantif prend une majuscule, ainsi que le ou les adjectifs qui le précèdent : *La Divine Comédie, La Modification, La Petite Marchande de prose*

Si le titre comporte deux termes antithétiques, ils portent tous les deux une majuscule : *Le Rouge et le Noir, Guerre et Paix*

Les titres d'articles ou de chapitres sont indiqués entre guillemets, avec une majuscule au premier mot uniquement : « L'encre de la blancheur », « Le principe de la représentation ».

### 2) les œuvres dites « de l'esprit » (essais, ouvrages critiques...)

Jamais de majuscules sauf au premier mot.

LEJEUNE, Philippe. *Je est un autre ; Le moi des demoiselles*

ANZIEU, Didier. *Le corps de l'œuvre.*

DELEUZE, Gilles. *Critique et clinique ; L'image-temps*

## Illustrations et images

On emploiera de préférence le format JPEG pour les images. L'auteur/autrice de l'article a la responsabilité de s'assurer que les images sont libres de droits ou d'en obtenir le droit (et de le préciser dans la liste des illustrations). Merci d'insérer les illustrations dans le texte à l'endroit où elles doivent apparaître et de les envoyer aussi séparément en fichier JPEG, en résolution 300 dpi.

## Vérifications

Merci de vérifier les espacements grâce à la fonction rechercher/remplacer : pas d'espace en début de paragraphe, pas d'espaces doubles dans le corps du texte.

L'usage du correcteur orthographique intégré au logiciel permet d'éviter certaines coquilles, même s'il ne faut pas toujours en suivre toutes les recommandations à la lettre.